

# ARTÍCULOS

## FUENTES INGLESAS DEL SIGLO XVI EN LA HISTORIA DE LA GEOGRAFÍA DE MÉXICO: LA OBRA DE RICHARD HAKLUYT

Lourdes de Ita

**E**n el análisis de la historia y de la geografía de México, es de vital importancia la consideración de las fuentes del siglo XVI. Se ha dicho que "el siglo XVI no es sino el primer capítulo del drama moderno",<sup>1</sup> cuando se produjo el "despegue" de la expansión europea en el mundo, se definieron los papeles que diferentes regiones del mismo jugarían en los siglos sucesivos. Si el siglo XVI fue importante en la historia europea, en la historia de México marcó un hito definitorio. Si antes de su primer siglo de colonización por parte de Europa, México tuvo una historia intrincada, después de 1521 la cronología mexicana no volvió a ser la misma. Se iniciaron períodos de cambios estructurales, rupturas sociales y culturales, decrecimiento de la población nativa, mestizajes y sincretismos.

Desde principios del XVI, las primeras imágenes y percepciones acerca del recién conocido territorio americano empezaron a llegar a Europa. Desde la segunda década del siglo, la Nueva España empezó

---

<sup>1</sup> Williamson, J.A., en: G.B. Parks, *Richard Hakluyt and the English Voyages*, New York, American Geographical Society, 1928, p. 289, p. Xi.



a adquirir una imagen en el escenario europeo. Las primeras impresiones que se propagaron en Europa acerca del territorio novohispano, fueron no sólo aquellas que cedieron los escritos de los conquistadores y frailes españoles, sino las que se iban forjando aquellos que cada año presenciaban la llegada a Sevilla de las flotas provenientes de las Indias Occidentales. En general, la percepción que se tenía acerca de la región durante el siglo XVI, fue la de un territorio de riquezas abundantes y de importancia estratégica. Desde fines del siglo XV, un considerable grupo de mercaderes ingleses que comerciaban con la Península Ibérica se estableció en Andalucía, formando una corporación comercial que denominaron la Compañía Andaluza. Desde la época más temprana del comercio hispanoamericano, los comerciantes ingleses de la Compañía Andaluza presenciaron con asombro y celo patriótico la llegada de los convoyes de Sevilla provenientes de las Indias, cargados hasta sus límites de valiosos productos americanos. Uno de estos mercaderes, Robert Thorne -quien llegó a ser un gran estratega de la nación británica- exhortaba al rey Enrique VIII a que Inglaterra, siguiendo el ejemplo de España, se embarcara en lo que él llamaba "el negocio del descubrimiento".

Ciertos miembros de la Compañía Andaluza de comerciantes angloespañoles, fueron los primeros ingleses de que se tiene registro, que desde la segunda mitad del siglo XVI, se desplazaron al territorio novohispano con ánimos de ejercer su actividad mercante en esa "rica" región.

Las relaciones entre Inglaterra y España se deterioraron progresivamente al transcurrir el siglo XVI. El celo y la ambición ingleses de las riquezas obtenidas por España en América, la reforma anglicana y el comercio ilícito de Inglaterra en América, influyeron en ese deterioro paulatino. Todo esto animó el ejercicio de la -piratería inglesa en América. De esta manera, fueron piratas ingleses quienes siguieron a los mercaderes británicos en su desplazamiento a la Nueva España.

Considerando el contexto geopolítico del siglo XVI, resulta particularmente importante el recobrar las primeras percepciones inglesas que fueron preservadas acerca del territorio novohispano. Nos referimos a las experiencias de aquellos viajeros ingleses que vivieron en México durante la segunda mitad del siglo XVI y que fueron escritas a

petición del cronista y compilador Richard Hakluyt quien las publicaría a fines del siglo XVI en una grandiosa obra sobre navegación y viajes realizados por ingleses: *The Principall Navigations, Voyages, Traffiques and Discoveries of the English Nation...* Hakluyt realizó una primera edición de este trabajo en 1589 y una segunda, corregida y aumentada, en 1598-1600.<sup>2</sup>

Los testimonios publicados por Richard Hakluyt son importantes porque muestran la experiencia de los primeros ingleses que se desplazaron a Nueva España y de esta manera nos permiten evaluar las imágenes que sobre éste territorio tuvieron los primeros europeos no españoles que viajaron a la región. Son importantes también porque nos proveen de una fuente histórico-geográfica, escrita por testigos no directamente implicados en la colonización de México, lo cual es digno de revisar en el quehacer de la historia y de la geografía a finales del siglo XX y en tercer lugar, resultan importantes, porque nos brindan un material de primera mano para reconstruir la historia de la piratería en México, área que aún no se ha trabajado suficientemente y que es menester llevar a cabo para lograr una evaluación más justa de la importancia de México en el mundo, durante los primeros siglos de colonización española.

### La obra de Richard Hakluyt

Los trabajos de recopilación de Richard Hakluyt preservaron una gran cantidad de material que de haber permanecido disperso, con el paso del tiempo seguramente se hubiera perdido. Los trabajos que Hakluyt publicó fueron en general los testimonios de los viajeros mismos, por lo que tienen el valor de una fuente primaria. Las notas que Hakluyt hizo al margen de todos los reportes, la selección de los mismos, así como el uso que hizo de las fuentes en sus propias investigaciones, nos permiten comprender sus propias tendencias ideológicas y políticas. Hakluyt también nos brinda la posibilidad de asomarnos a las ideas y perspectivas de los navegantes, cronistas y de los hombres de estado de la Inglaterra isabelina. El conocimiento geográfico e histórico de Hakluyt puede aquilatarse al reconocer sus

---

<sup>2</sup> Vide *Infra*

escritos y su correspondencia con otros viajeros, escritores y geógrafos europeos, entre quienes se contaban Ortelius, Mercator y Molineaux por mencionar a algunos.

Hakluyt logró sintetizar gran parte del conocimiento geográfico y político del siglo XVI, para su propia generación, que por lo demás, se hallaba ávida de información sobre América y las nuevas rutas allende el Pacífico.

## Los dos Richard Hakluyt

Richard Hakluyt era en realidad el nombre de dos personajes homónimos, dos primos interesados en la geografía, en la navegación y en las exploraciones que hasta su momento, el siglo XVI, se habían llevado a cabo. Los dos primos cuentan con currícula extraordinaria y con una productividad sustancial que fue de gran influjo para su época. Estos dos personajes no han sido aún suficientemente ponderados. El mayor de los primos es conocido como Richard Hakluyt "el abogado", nació en la década de 1530 (c.1535) y murió hacia 1591. El menor de los primos Richard Hakluyt, llamado "el predicador", por haber estudiado teología además de geografía, nació hacia 1552 y murió en 1616.

En junio de 1555, el mayor de los dos Richard Hakluyt, entró en los mesones de la Corte como estudiante del *Middle Temple*<sup>3</sup> y llegó a ser un jurisconsulto profesional. Cuando "el abogado" no contaba con más de veinte años, fue nombrado tutor de varios primos menores de edad que habían quedado huérfanos. Entre ellos estaba el pequeño Richard, su homónimo, quien contaba entonces con sólo cinco años de edad y más tarde aprendería de su primo y tutor la importancia del conocimiento de la geografía.

Fue a través de los intereses de su primo en los aspectos mercantiles, de cosmografía y de navegación y por medio de sus amistades con mercaderes, geógrafos y viajeros, que el menor de los Hakluyt fue inducido a dedicarse a la investigación geográfica. Entre 1560 y 1570 el joven Richard Hakluyt fue becado para estudiar en

---

<sup>3</sup> El *Middle Temple* es una antigua asociación de abogados de alto rango aún existente en Londres y que heredó su nombre de los caballeros templarios de las cruzadas.

Westminster. Hacia 1568 contaba con unos 16 años; hizo una visita a su primo en el *Middle Temple*, experiencia que lo haría definir su vocación: "Recuerdo que siendo un joven, y uno de los estudiantes de su Majestad en Westminster, tuve el placer de visitar el despacho de mi primo M. Richard Hakluyt, un caballero del Middle Temple,... en un momento determinado, me encontré a mí mismo, abriendo sobre sus estantes cierto libro de cosmografía que contenía un mapa universal. Viéndome él un tanto curioso al respecto, empezó a instruir mi ignorancia, mostrándome la división de la tierra en tres partes, según el antiguo orden, y después de acuerdo con el último y mejor sistema, en más partes. Me señaló con su apuntador todos los mares, golfos, bahías, estrechos, cabos, ríos, imperios, reinos, ducados y territorios conocidos de cada uno de los continentes, declarándome también cuáles eran sus productos principales y las necesidades particulares que tenían, las cuales, por el beneficio del comercio y del intercambio de mercancías, son plenamente satisfechas. Del mapa me llevó a la Biblia y llegando al salmo 107, llamó mi atención sobre los versos 23 y 24, donde leí que aquellos que descienden al mar en embarcaciones y habitan en las grandes aguas, ellos ven las obras de Dios y sus maravillas en las profundidades... Aquellas palabras del profeta, junto con el discurso de mi primo -cosas de gran y raro deleite para mi joven temperamento- me impresionaron tan profundamente, que decidí firmemente que si alguna vez tuviera yo el privilegio de asistir a la universidad, -el lugar más conveniente y el tiempo más apropiado para llevar a cabo ese tipo de estudios- procuraría yo adquirir, con la ayuda de Dios, ese tipo de conocimientos y esa clase de literatura como los que tan felizmente acababan de abrirse delante de mí".<sup>4</sup>

Dos años más tarde, en 1570, el joven Richard Hakluyt fue elegido para estudiar en Christchurch College, perteneciente a la Universidad de Oxford. En 1574 obtuvo la licenciatura en geografía y en 1577 terminó la maestría en la misma área. En ese año conoció al geógrafo flamenco Abraham Ortelius.

---

<sup>4</sup> Nota dedicatoria a Sir Francis Walsingham en el prólogo de las *Principal Navigations*. R. Hakluyt, PN, Vol. I, James MacLehose and Sons., Glasgow, 1903, pp. i-ii; R. Hakluyt, *Divers Voyages Touching the Discovery of America...*, The Hakluyt Society, First Series, No. VII, 1850, pp. v-vi. Traducción de la autora.

En 1578 fue ordenado bajo la iglesia anglicana, ya que en Oxford estudió también teología y fue por eso que se ganó el sobrenombre de "el predicador", apelativo que prevaleció ante uno más indicado para su trabajo como sería el de "el geógrafo". A fines de la década de los 1570, Hakluyt acarició la idea de establecer en Londres o en Ratcliffe una casa semejante a la de Contratación de Sevilla, donde se impartiera una cátedra similar a la que en la Casa de Sevilla se exponía, a fin de preparar, siguiendo el modelo español, a los marinos ingleses en el arte de la navegación. En 1581 Hakluyt habló con Francis Drake sobre el asunto. Hacía apenas un año que Drake había regresado de su "famoso viaje" de circunnavegación, notablemente enriquecido con lo que pudo arrebatar a los españoles en tesoros y en productos americanos y asiáticos. Aunque el flamante "Sir Francis" se comprometió a pagar cierta cantidad a quien se hiciera cargo de la cátedra, el proyecto se suspendió, porque a aquél a quien se le propuso el puesto, exigió el doble de la suma que Drake había ofrecido.

En 1582, Hakluyt publicó en Londres su primer trabajo: los *Divers voyages touching the discoverie of America*, en el que describió los viajes de los Caboto y los argumentos de Robert Thorne, a quien ya nos hemos referido.

Sir Humphrey Gilbert recibió de la reina Isabel I, la comisión de tomar posesión de tierras y formar una colonia en la costa oriental de Norteamérica, entre Florida y la Península del Labrador, lo cual procuró desde 1578. En el año de 1582, Gilbert solicitó al respecto la asesoría de Richard Hakluyt.

El año de 1583 marcó un hito en la carrera de Hakluyt. Fue entonces cuando sir Francis Walsingham, secretario de la reina Isabel I y "protector de la nueva generación mercantil y marinera", parece haberlo descubierto. Walsingham escribió al "predicador" alabando su interés en la geografía y lo comisionó para obtener información de utilidad para la colonia de Gilbert. Sin embargo, lo más importante que sucedió al joven geógrafo en ese año, fue la comisión que recibió de Walsingham para llevar a cabo una misión muy importante que duraría cinco años. Con el título de "Capellán del embajador inglés en Francia" fue enviado a París para realizar una intensiva labor de investigación acerca de todo lo que en Francia se sabía con respecto a América.

Ha dicho Parks<sup>5</sup> que "Hakluyt fue a París a descubrir América". Y así fue, la descubrió para Inglaterra. En realidad estuvo en París porque no podía ir a España. En teoría, su misión en Francia sería una de carácter religioso, aunque en realidad, era una misión política y de investigación geográfica. Su misión se consideró toda una expedición de exploración. Hakluyt contaba con los títulos, el interés y las capacidades necesarias para el trabajo que se le encomendó. Su trabajo como capellán y su sobrenombre de "el predicador", fueron elementos que protegieron sus verdaderos objetivos en París. En esos cinco años de comisión, Hakluyt logró una detallada investigación sobre viajes y navegaciones al otro lado del Atlántico. Los frutos de su trabajo fueron netamente geográficos.

El periodo que duró la tarea de Hakluyt en París (1583-1588) resultó productivo. Dedicó esos años a la indagación, a la recopilación y a la traducción al inglés de cuanta información obtuvo en castellano, en francés, en italiano, en portugués o en latín, referente a la navegación y la colonización hacia América. Fueron años formativos también, después de 1588 el interés por lo aprendido, sus relaciones con los jefes de Estado, con mercaderes y con colonizadores británicos, le empujarían a seguir trabajando en los mismos asuntos hasta el final de sus días.

Durante los años que el menor de los Hakluyt trabajó en París, su primo "el abogado" no permaneció inactivo. Se dedicó -entre otras cosas- a recopilar los testimonios de todos aquellos viajeros y navegantes de los que tuvo conocimiento, que habían vuelto a Inglaterra desde América y en particular, de aquellos que habían estado en Nueva España. Hakluyt el joven, hizo otro tanto durante sus visitas esporádicas a su país. El resultado de esto fue la publicación, en 1589, de la primera edición del trabajo más importante sobre viajes y navegaciones inglesas hasta el siglo XVI: las principales navegaciones, viajes, tráficos y descubrimientos de la nación inglesa hechos por mar o sobre tierra a los más remotos, lejanos y distantes extremos de la

---

<sup>5</sup> Parks, G.B. *Op. cit.*, p. 100



tierra en todos los tiempos dentro de estos 1600 años.<sup>6</sup> Esta obra es el registro más notable de los testimonios sobre viajes ingleses hasta el fin del siglo XVI. Durante la última década del siglo, Hakluyt prosiguió trabajando en este tipo de indagaciones de modo que de 1598 a 1600 realizó una segunda edición, corregida y aumentada, de su magna obra *The principal navigations*.<sup>7</sup>

Los investigadores británicos y españoles que han estudiado el siglo XVI, reconocen que la expansión isabelina se debió en gran medida al notable trabajo de estos dos cronistas ingleses.<sup>8</sup> Distinguen también el hecho de que Hakluyt cifró en América "sus esperanzas inmediatas para la expansión de la empresa inglesa de ultramar"<sup>9</sup> y que el intenso trabajo de Hakluyt en investigación, recopilación, edición y publicaciones fue motivado por la experiencia de España en el continente americano.<sup>10</sup>

En el trabajo de Hakluyt puede advertirse la importancia particular que este cronista confirió a Nueva España. En el prefacio de la primera edición de sus "Principal Navigations..." Hakluyt aludió a los beneficios que los ingleses obtendrían de sus viajes y del conocimiento de la Nueva España. Tenemos, decía, "...muy excelentes discursos de

---

<sup>6</sup> R. Hakluyt, 1589. *The principal navigations, voyages, traffiques and discoveries of the english nation made by sea or over land to the remote and farthest distant quarters of the earth at any time within the compasse of these 1600 Yeeres*.

<sup>7</sup> Los diferentes trabajos publicados de Richard Hakluyt son: *Diverse Voyages Touching the Discoverie of America and the Islands Adjacent Untro the same, Made First of All by our Englishmen and Afterward by the Frenchmen and Britons. And Certaine Notes of Advertisements and Observations, Necessary for Such as Shall Hereafter Make the Like Attempt*, publicado en Londres en 1582; *The Principall Navigations, Voyages Traffiques and Discoveries or the English Nation Made by Sea or Over Lant to the Remote and Farthest Distant Quarters of the Earth at Any Time Within the Compasse of These 1600 Yeeres*, primera edición, publicada en Londres en dos volúmenes en 1589; *The Principal Navigations, Voyages Traffiques and Discoveries of the English Nation...*, segunda edición corregida y aumentada, publicada en Londres en tres volúmenes de 1598 a 1600. Cartas y correspondencias diversas. Su obra póstuma: *Hakluytus Posthumus or Purchas His Pilgrimes...*, consiste básicamente en material que Hakluyt había coleccionado que fue publicado por y con las notas de su ayudante y sucesor Samuel Purchas en 1625.

<sup>8</sup> Parks, G.B. *Op. cit.*, xv, 1-3

<sup>9</sup> Wallis, Hellen 1974. "The Pacific" in: D. b. Quinn (ed.) *The Hakluyt Handbook*, Vol. I, Hakluyt Society, Second Series No. 144, 233.

<sup>10</sup> Ortega y Medina, J.A. *El conflicto Anglo-Español por el dominio oceánico*, México, UNAM, 1982, 43, 45.



nuestros hombres, algunos de los cuales habitaron por 15 o 16 años en Nueva España y se desplazaron por todo el país; en ellos están descubiertos los más importantes secretos de las Indias Occidentales, lo cual, a su tiempo, se tornará en nuestro no poco provecho".<sup>11</sup>

Los ingleses que viajaron y habitaron en Nueva España durante el siglo XVI y que posteriormente escribieron una narración sobre su experiencia a Richard Hakluyt para ser publicada en las *Principal Navigations*, pueden ser clasificadas en tres grupos: mercaderes, piratas y náufragos. Igualmente pueden distinguirse diferentes propósitos entre los viajeros ingleses que viajaron a territorio novohispano durante la segunda mitad del siglo XVI.

### Los mercaderes

De acuerdo con Hakluyt y con los archivos de Sevilla y Cádiz, aquellos ingleses que llegaron primero a Nueva España fueron mercaderes relacionados con la Compañía Andaluza. Los cuatro mercaderes que llegaron a México fueron Robert Tomson, Roger Bodenham, Henry Hawks y John Chilton. Estos tenían vínculos con esa corporación comercial.

### Los piratas

Para los ingleses fueron "Privateers",<sup>12</sup> para los españoles eran simplemente piratas. A Nueva España llegaron durante el siglo XVI, John Hawkins, Francis Drake y Thomas Cavendish. Por sus actividades relacionadas con el pillaje y la exacción y por su comporta-

---

<sup>11</sup> Hakluyt, Richard (1598-1600) ed. 1903-1905, *Principal Navigations...*, Vol. I, Hakluyt Society Second Series, James MacLehose and Sons, Glasgow, xxvii.

<sup>12</sup> Se consideraba como Privateer a una embarcación armada comandada por un particular que contara con una comisión de su gobierno y que estuviera autorizado por éste para usarla contra una nación enemiga. En este trabajo consideramos Privateer a las flotas de aquellos que tenían una proximidad significativa a la corte de Isabel I, que contaban con el apoyo de la Reina y que de alguna manera, tenían acceso a información confidencial sobre navegación a Nueva España. Vistos desde España, estos navegantes actuaban como piratas.

miento en el territorio hispanoamericano, estos tres navegantes pueden considerarse como piratas.

## Náufragos

Al final de su tercer viaje de tráfico de esclavos africanos, John Hawkins tomó el único puerto del Atlántico novohispano, San Juan de Ulúa. Su llegada al puerto coincidió con la del virrey Martín Enríquez de Almanza. Los ingleses fueron atacados por sorpresa y vencidos por las flotas del virrey. Después de esa batalla Hawkins perdió la mayor parte de sus embarcaciones y la tripulación que se salvó era excesiva para el *Minion*, único barco con el que Hawkins regresó a Inglaterra. Por esas razones el navegante inglés decidió poner en tierra a 114 marinos de su tripulación en las costas de Pánuco. Eran hombres comunes, trabajadores de las embarcaciones, "los menos importantes" de la tripulación, según ellos mismos. Estos marinos ingleses fueron forzados a permanecer en México por varios años después de la batalla de San Juan de Ulúa. Gran parte de ellos tuvieron una amarga experiencia en Nueva España. Enfrentaron a los salvajes Chichimecas en el norte desolado de Aridoamérica, estando en extrema debilidad fueron apresados por los españoles al llegar a Tampico y guiados a pie hacia la ciudad de México. Muchos murieron en el trayecto. Los sobrevivientes hicieron frente a la Inquisición española establecida en México. Algunos, los más jóvenes, tuvieron sentencias relativamente indulgentes. Sin embargo, hubo quienes pasaron a la historia por haber sido los primeros condenados a muerte por la Inquisición española en México.